

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 35 (1972)  
**Heft:** [6]  
  
**Rubrik:** Hedy's corner

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

decisively in favour of the Club remaining as it is and not affiliating to the Swiss Society.

The Riflemaster, Mr Napflin, reported that the shooting activities of the Club had been again very successful both socially and financially. The Shooting Sub-Committee is as follows.—Riflemaster: Mr E. Fuglistaller. Members: Messrs I. Chamberlain, J. Kaiser, Z. Hospenthal, T. Napflin, H. Mathis and R. Waldvogel.  
—R.W.

## HEDY'S CORNER

---

---

### TRUTH OR SUPERSTITION?

#### Traditions from the Obertoggenburg

Not all of these superstitions are solely known in that part of Switzerland; the first few quoted have found their way to the western parts of our Homeland also:

\* A meteorite indicates a death at that moment. A wish, uttered at the moment of seeing a meteorite, has to become fulfilled.

\* When the cat cleans itself, visitors will be arriving; if the paw goes over the right ear it indicates a male visitor, over the left a woman visitor.

\* A silver watch on a silver chain is held over the object to be tested and as the watch pendulum swings, its oscillations are interpreted: to find out if a cow was pregnant, or water was to be found at a given spot, as two examples of many others.

New to me, but perhaps not to you, are the following:

\* If one has enough money in one's purse when hearing the first call of the cuckoo in springtime, it means assurance that sufficient money will be available for that year. Babies must be rubbed with goat grease after their bath to strengthen them. For easing teething troubles the front paws of a mole are hung around the baby's neck. Bloat in cows is eased by putting an Elder branch between their teeth or a one cent piece is pushed into the animal's throat whilst calling on the Holy Trinity.

And, something that is also known in New Zealand and acted upon with confidence by some people:

\* As a safeguard against contagious illnesses one carries an onion or garlic on one's body; for certain complaints also chestnuts. Onions for sore throats, bronchitis or catarrh: Cut up onions are heated and placed on throat, chest, or neck.

Planting by the moon and by zodiac signs is also recognised:

\* Potatoes planted in Aries or Capricorn will not boil soft. Onions planted in Gemini produce many, but very small. Beans and peas will climb well when moon is waning. Carrots do better when sown during moon waning.

And finally: Carrot seed, at all costs, must be sown standing on one leg.  
—From "Toggenburger Nachrichten"